

Table of Contents

List of Illustrations	7
Acknowledgments	9
Introduction	11
Treading a Tightrope: Chinese Poetry in the Modern World	
<i>Justyna Jaguścik, Joanna Krenz, and Andrea Riemenschnitter</i>	

I Multiple Realities

1. The Death of Transnational Time: Locality, Reader Response, and the Strange Loop	25
<i>Nick Admussen</i>	
2. Redefining Family Women: The Ecofeminist Poetics of Shu Ting and Wang Xiaoni	45
<i>Liansu Meng</i>	
3. “Green mountains, green history, who will bear witness?” A Woman’s Montage: Zhai Yongming’s <i>Following Huang Gongwang Through the Fuchun Mountains</i>	65
<i>Andrea Lingenfelter</i>	
4. Deep Lyricism: Yu Jian’s “On the Ancient Road of Hubei’s Xishui County: A Detour”	89
<i>Andrea Riemenschnitter</i>	
5. From a Poetry Popsicle to a Polymathic Herstorian: Xiao Bing’s <i>Alternative Worlds</i> Through the Lens of Critical Code Studies	111
<i>Joanna Krenz</i>	

II Formal Crossovers

6. Lu Xun and Kuriyagawa Hakuson: Reading “Dead Fire” and “After Death”	133
<i>Susanne Weigelin-Schwiedrzik</i>	

7. Ma Junwu's Reinvented Lyricism: Revolutionary Landscape, Romanticism, Science Fiction, and Darwinian Geology 149
Victor J. Ulysse Vuilleumier
8. To "World Poetry" and Back: Xutang's Classicist Lyricism and the Ethnic Digital Bookshelf 169
Zhiyi Yang
9. Nativism Revisited: Paradoxes in Modern Poetry in Taiwan 189
Michelle Yeh
10. Processing Strangers as Vital Jouissance in Hsia Yü's *First Person* 213
Dean Anthony Brink

III Liquid Boundaries

11. "I Sing of Flesh": The Rhythm of Mu Dan's Self-translation 233
Simona Gallo
12. Dark Tourism: Leung Ping-kwan's Eastern European Journeys in 1990 and 1991 253
Mary Shuk Han WONG
13. Hong Kong's Leftist Poetry: Sinophone and/or *Huawen*? 273
Chris Song
14. Poetry and Subalternity: What Are We Looking for? 291
Maghiel van Crevel
15. Wu Xia's Poetics of Affect 311
Justyna Jaguścik

Bibliography 331

Index 355